

نام فیلم	هفته نمایش	تعداد سالن	فروش کلی (تومان)
بمب یک عاشقانه	۳	۱۱۷	۳,۶۰۲,۳۸۹,۰۰۰
خانم یایا	۶	۱۳	۲,۹۶۸,۱۴۰,۰۰۰
مارموز	۲	۱۰۶	۲,۴۶۵,۶۱۱,۰۰۰
کلمبوس	۳	۱۴۰	۱,۶۱۷,۶۳۵,۰۰۰
پاستریونی	۴	۱۰۸	۱,۴۳۴,۰۶۵,۰۰۰
آستیکمات	۵	۴۸	۱,۳۹۵,۶۹۰,۰۰۰
وای آمبول	۶	۵۵	۱,۱۰۰,۶۸۵,۰۰۰
میلیونر میامی	۳	۱۱۰	۸۰۸,۰۱۹,۰۰۰
اتاق تاریک	۱	۳۸	۱۶۷,۳۸۶,۰۰۰
امین واکوان	۲	۲۷	۶۳,۸۶۳,۰۰۰
اسکی باز	۳	۱۰	۹۰,۵۴۰,۰۰۰

منبع: سینما تیکت

صا

«تاریخ از این ور» بیان طنزگونه

زندگی هفت چهره تاریخی

نویسنده اثر در شرح کتاب خود نوشته است: «تاریخ پر از حوادث عجیب و گاه شگفت آوری است که مطالعه آن همواره شیرین است. یک نوع شیرینی که گاه تلخی گزنده‌ای را نیز در انتها دارد! پرداختن به حوادث تاریخی و مخصوصاً زندگی بعضی از افراد که در تاریخ نامی مشهور تر دارند آن هم به زبان طنز شیوای است که بعضی‌ها کار کرده‌اند و مانیز هم در این کتاب با آن شیوه حرف زده‌ایم.»

بر این اساس کتاب شرح متفاوتی از زندگی «چنگیز خان مغول»، «تیمور لنگ»، «ناصرالدین شاه»، «هارون الرشید»، «ناپلئون»، «مار کوپولو» و «کریستف کلمب» در ۱۲۴ صفحه است.

عربلو در نقل زندگی مار کوپولو آورده است: «بعد از چند سال، پولوها به قصر قویلی‌خان رسیدند. عجب قصری بود! جلوی قصر، یک درخت نقره‌ای وجود داشت که روی شاخه‌های آن، چهار کله شیر دیده می‌شد و یک فرشته که وقتی شیپور می‌زد، از دهان شیرها عسل و برنج دم کشیده و شربت و پیتزا بیرون می‌زد. (به من مربوط نیست که این چیزها راست بوده یا دروغ، پولوها این‌طور گفته‌اند. من فقط موضوع پیتزا را از خودم در آورده‌ام! همین! خان مغول که استعداد عجیب پولوها را در سفرش شدن و سفرنامه نوشتن دریافته بود، دوباره آن‌ها را به اروپا فرستاد که سر راه، اطلاعاتی هم از وضعیت سرزمین‌هایی که فتح کرده بودند، برای او تهیه کنند.»

این کتاب که از سوی ویدارانی تصویرگری شده مناسب مخاطبان بالای ۱۲ سال است.

گفتنی است «تاریخ از این ور» با قیمت ۸ هزار و ۵۰۰ تومان و شمارگان ۳۲ هزار نسخه (با چاپ‌های قبلی) از سوی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان بازنشر شده است.



صاحب امتیاز: موسسه فرهنگی هنری وصف صبا
مدیر مسئول و سردبیر: محمدرضا شفیعی

تلفن: ۶-۷۷۵۸۲۴۲۲ فکس: ۷۷۵۴۸۲۴۵

چاپ: سلام توزیع: نشر گستر امروز

نشانی: خیابان آیت‌اله مدنی کوچه خجسته‌منش پلاک ۵

www.rooznamehsaba.ir

info@rooznamehsaba.ir

rooznamehsaba

telegram.me/rooznamehsaba

SMS: 02177582424

اقتصاد فرهنگ و هنر

عرضه اثر یک میلیاردی پیلارام در دهمین حراج تهران

اثری از فرامرز پیلارام از سوی خانواده این هنرمند فقید در ماه سال جاری در دهمین حراج تهران عرضه می‌شود.

علی پیلارام فرزند فرامرز پیلارام درباره اثر پدرش که در دهمین حراج تهران عرضه می‌شود گفت: این اثر از جمله آثار نقاشی خط این هنرمند است که مربوط به سال ۱۳۵۶ و دوره‌های آخر کارهای پیلارام است که در ابعاد دو متر در یک متر و ۳۰ سانتی متر کار شده است.

او برآورد قیمت پایه این اثر را ۸۰۰ تا یک میلیارد و ۲۰۰ میلیون تومان اعلام کرد.

علی پیلارام مجموع آثار این هنرمند را بالغ بر هزار اثر شامل طراحی، نقاشی خط و مجسمه ذکر کرد که در طول دهه ۴۰ تا اوایل دهه ۶۰ خلق شده و برخی از این آثار در اختیار خانواده او و بخش دیگری از آن‌ها نیز در اختیار موزه‌های داخلی، خارجی و مجموعه‌داران است.

فرزند فرامرز پیلارام درباره برگزاری حراج تهران بیان کرد: باتوجه به برگزاری حراج‌های بین‌المللی در منطقه خاورمیانه و سهم بزرگ ایران در این حراج‌ها، هنرمندان ایرانی هم نیاز به برگزاری یک حراجی داخلی در سطح حراجی‌های بین‌المللی داشتند که حراج تهران در جهت رفع این نیاز با مدیریت و تیم حرفه‌ای کارش را آغاز کرده و به اعتقاد من در هر دوره رشد کرده است.

او در پایان دیدگاه خود را درباره حراج تهران و فعالیت اقتصادی آن این‌گونه بیان کرد: حراج تهران در کنار تأثیری که بر بهبود اقتصاد هنر ایران در داخل کشور دارد، فرصتی را برای بازدید از یک نمایشگاه بزرگ شامل آثاری از بهترین هنرمندان ایرانی فراهم می‌کند.

فرامرز پیلارام چهره‌های شناخته‌شده در میان موج نوست گرای هنرمندان دهه ۱۳۴۰ ایران است که تأثیر بسزایی در شکل‌گیری مفهومی تازه در گستره نقاشی خط مدرن داشت. پیلارام در آثار اولیه‌اش، نقش مایه‌های هندسی را در تلفیق با فرم‌های فیگوراتیو، عناصر معماری مذهبی و نقش مهرهای کتیبه‌دار دستمایه کار خود قرار داد، اما در ادامه و در مسیر جست‌وجوهایش سراغ فرم‌ها و ترکیب‌بندی‌های حروف نستعلیق و شکسته‌نستعلیق در خوشنویسی ایرانی رفت.

پیلارام خط را از چشم‌اندازی نقاشانه وارد کار خود کرد و به همین دلیل کارهای نقاشی خط او به شکل منحصربه‌فردی از دیگر هنرمندان این عرصه که اصولاً خوشنویس بودند متمایز است. او در این تلاش پرشور، ترکیب‌های بی‌معنایی از حروف را تنها به‌مثابه نشانه‌هایی تصویری (فارغ از کارکرد معنایی) وارد کار نقاشی کرد. از آن پس با ایجاد بافتاری منسجم از درهم آمیختگی حروف و کلمات با رنگ، توانست رهیافتی هنرمندانه و مدرن از هنر خوشنویسی ایرانی-اسلامی را از چشم‌اندازی نو برای تاریخ هنر ایران به ارمغان بیاورد. همین مسیر، شالوده تحول زبانی تازه برای هنر نوگرای ایرانی بود.

در اثر حاضر متعلق به سال ۱۳۵۰، پیلارام با استفاده از نستعلیق و شکسته‌نستعلیق، خطوطی رها و آزاد بر بوم نقاشی ترسیم کرده که چون مشق خطاطی، لایه به لایه روی هم قرار گرفته‌اند. این حرکت نقاشانه تا بدان‌جا پیش رفته که نقاش، چهره یک زن و اندام یک پرنده را از این میان پدیدار ساخته است. این رویکرد نوجویانه در برخورد با خوشنویسی ایرانی در ضمن ریشه در سنت خوشنویسی «تفنی» هنرمندان سنتی نیز دارد. رنگ‌های سبز و آبی بر زمینه روشن و سفید اثر و خطوط طلایی و مشکی که در سطح بوم به گردش درآمده‌اند، در نمونه‌های دیگری از آثار همین سال پیلارام تکرار شده است.

او در همین سال به پاریس سفر کرد و به مدت یک سال در «کوی بین‌المللی هنرها» (سیت‌دزار) به فراگیری لیتوگرافی و انواع چاپ دستی پرداخت از همین رو می‌توان تأثیر نقاشی انتزاعی اروپایی را بر نقاشی خط‌های این دوره هنرمند مشاهده کرد. میشل تاپیه منتقد فرانسوی در بروشور نمایشگاهی که سال بعد از پیلارام در گالری سیروس پاریس برگزار شد، نوشت: «کار پیلارام با قاطعیتی هنرمندانه، خود را می‌قبولاند. از جهاتی بسیار دارای دقت و ریزه‌کاری است. پیلارام در درون پژوهش کنونی خود شیفته و برانگیخته اندیشه چندوجهی شدن کار خود گشته و آن را هنرمندانه به دست آورده است. آثار اخیرش مجموعه‌ای بسیار هوشمندانه و آگاه است که اخطوط [به‌شکل الگوریتمی ادغام گشته و پیچیده‌ترین بازی‌ها را ممکن می‌سازند. پیام هنرمندانه و زیباشناختی کار این است که هنر کنونی، در آزادی‌هایی که فریاد در آن آشکار است و گسترش می‌یابد، مشارکتی بسیار سازنده دارد.»



رعایت کپی‌رایت موجب توجه به کیفیت ترجمه‌ها می‌شود



احمد پوری؛ نویسنده و مترجم، درباره آگاهی مترجمان از حقوق خود بیان کرد: طبیعتاً شفاف نبودن برخی قراردادها و ناآگاهی مترجم از حقوق خود مشکلات متعددی را در حوزه نشر ایجاد کرده است. او با بیان این مطلب که خلأ قانونی در عقد قراردادها مترجمان را با مشکل مواجه می‌کند، ادامه داد: یکی از مشکلات این است که گاهی متن قراردادها صراحت ندارد؛ به‌عنوان مثال تعداد شمارگان چاپ‌های بعدی کتاب دیده نمی‌شود. به‌عبارت دیگر گاهی قرارداد به‌گونه‌ای تنظیم می‌شود که مترجم فقط بابت چاپ نخست دستمزد دریافت می‌کند، اما برای تجدید چاپ مبلغی پیش‌بینی نمی‌شود.

پوری افزود: به نظر من بروز هر مشکلی بین ناشر و مترجم ناشی از بی‌دقتی هر دو طرف، به‌ویژه مترجم است. مترجم باید برای بحث درباره زوایای مختلف همکاری، متن قرارداد را به دقت مطالعه و با گفت‌وگو چارچوب حقوق خود را مشخص کند.

این مترجم اضافه کرد: اگر این فرآیند دنبال شود، کمتر شاهد بروز مشکلات خواهیم بود. اما اگر اشکالی در کار ایجاد شود به این معناست که یکی از طرفین قول و قرار را نادیده گرفته است. در این شرایط است که اختلاف به دادگاه ارجاع داده و یا به‌صورت کدخداهایی رفع می‌شود.

پوری درباره خلأهای قانونی در حوزه قراردادهای ترجمه بیان کرد: قانونی برای مواقع بروز اختلاف بین ناشر و مترجم وجود ندارد تا بتوان با استناد به آن دعوا را طرح و به سرانجام رساند. البته معمولاً از یک سری سنت‌ها و تبصره‌ها استفاده شده اما این موارد، خلأهای قانونی را پر نمی‌کند.

به گزارش این‌ها، مترجم «همه چیز راز است!» درباره تأثیر پیوستن ایران به کنوانسیون برن بر جریان ترجمه بیان کرد: پیوستن به معاهده برن باید از سوی دولت پیگیری شود. اگر ناشر شخصاً برای خرید حقوق کتابی اقدام کند در حل بسیاری از مسائل موثر است. پیشگیری از انتشار ترجمه‌های بی‌اعتبار و ضعیف به‌واسطه خرید حق نشر کتاب از سوی یک ناشر، یکی از آثار مثبت توجه ناشران به رعایت کپی‌رایت است.

پوری پیشگیری از انتشار ترجمه‌های موازی را دیگر تأثیر توجه ناشر به کپی‌رایت در شرایط فعلی دانست و افزود: برخی از ترجمه‌های موجود در بازار بسیار تاسف‌آور، پر از غلط، شلخته و البته تعدادی نیز با کیفیت قابل توجه به فارسی برگردان شده‌اند. اقدام شخصی ناشر در رعایت کپی‌رایت موجب افزایش توجه به کیفیت ترجمه و انسجام در انتشار خواهد شد. این مترجم درباره دیگر آثار توجه ناشر به کپی‌رایت در شرایطی که هنوز ایران به معاهده برن نپیوسته بیان کرد: حقوق پدیدآورنده اصلی باتوجه ناشر به کپی‌رایت رعایت خواهد شد. خوشبختانه طی چند سال گذشته موضوع توجه به کپی‌رایت از سوی ناشران و مترجمان در نظر بوده و به این نتیجه رسیده‌اند در این حوزه چشم به دولت نداشته باشند و خودشان برای رعایت حقوق پدیدآورنده اصلی اقدام کنند.

پینتا | مهرگان دانش‌پژوه

فروش ویژه تابستانه

فروش ویژه اینترنت پرسرعت پینتا

8 Mbps
۳ ماهه
45 GB

4 Mbps
۳ ماهه
30 GB

۴۵۰۰۰ تومان

۳۰۰۰۰ تومان

۸۴۲۱۰